NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2017/658

zo 6. apríla 2017,

ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 329/2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 z 27. mája 2016 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike a o zrušení rozhodnutia 2013/183/SZBP ([1]),

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Nariadením Rady (ES) č. 329/2007 ([2]) nadobúdajú účinnosť opatrenia stanovené v rozhodnutí (SZBP) 2016/849, ktorým sa zrušuje a nahrádza rozhodnutie 2013/183/SZBP.

(2) Rozhodnutím Rady (SZBP) 2017/666 ([3]) sa ďalej predlžuje zákaz investícií EÚ v odvetviach konvenčných zbraní, metalurgie, kovospracujúcom priemysle a v leteckom a kozmickom priemysle v Severnej Kórei a so Severnou Kóreou, ako aj zákazy poskytovania určitých služieb subjektom a občanom v Severnej Kórei.

(3) Nariadenie (ES) č. 329/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 329/2007 sa mení takto:

1. V článku 1 sa dopĺňa tento bod:

„16. ‚služby súvisiace s‘ sú služby poskytované za poplatok alebo na zmluvnom základe jednotkami, ktoré pôsobia hlavne v oblasti výroby prepravovateľného tovaru, ako aj služby zvyčajne súvisiace s výrobou takéhoto tovaru.“

2. Vkladá sa tento článok:

„*Článok 3c*

1. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať akékoľvek služby súvisiace s ťažbou alebo akékoľvek služby súvisiace s výrobou v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle, na ktoré sa odkazuje v časti A prílohy VIII, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei; a

([1]) Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.
([2]) Nariadenie Rady (ES) č. 329/2007 z 27. marca 2007 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (Ú. v. EÚ L 88, 29.3.2007, s. 1).
([3]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2017/666 zo 6. apríla 2017, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2016/849 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike (pozri stranu 42 tohto úradného vestníka).

b) priamo alebo nepriamo poskytovať počítačové a súvisiace služby, na ktoré sa odkazuje v časti B prílohy VIII, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Severnej Kórei alebo na použitie v Severnej Kórei.

2. Odchylne od odseku 1 písm. b) môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových sídlach v prílohe II povoliť poskytovanie služieb súvisiacich s ťažbou a poskytovanie služieb súvisiacich s výrobou v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle, pokiaľ sa takéto služby majú použiť výlučne na rozvojové účely, ktoré priamo riešia potreby civilného obyvateľstva, alebo na podporu denuklearizácie.

3. Zákaz uvedený v odseku 1 písm. b) sa neuplatňuje na počítačové a súvisiace služby, pokiaľ sa takéto služby majú použiť výlučne na oficiálne účely diplomatickej alebo konzulárnej misie alebo medzinárodnej organizácie, ktoré požívajú imunity v Severnej Kórei v súlade s medzinárodným právom.

4. Zákaz uvedený v odseku 1 písm. b) sa neuplatňuje na počítačové a súvisiace služby poskytované verejnoprávnymi inštitúciami alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi, ktoré dostávajú od Únie alebo členských štátov verejné finančné prostriedky na poskytovanie uvedených služieb na rozvojové účely, ktoré priamo riešia potreby civilného obyvateľstva, alebo na podporu denuklearizácie.

5. V prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 4, a odchylne od odseku 1 písm. b) môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových sídlach v prílohe II povoliť poskytovanie počítačových a súvisiacich služieb, pokiaľ sa takéto služby majú použiť výlučne na rozvojové účely, ktoré priamo riešia potreby civilného obyvateľstva, alebo na podporu denuklearizácie.

6. Zákazy uvedené v odseku 1 sa neuplatňujú na poskytovanie služieb do 9. júla 2017, ktoré sú splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov uzavretých alebo vzniknutých pred 8. aprílom 2017.“

3. V článku 5b sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Zakazuje sa:

a) zriadiť spoločný podnik s akoukoľvek právnickou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú uvedené v odseku 1 písm. a) až f) a ktoré sa zúčastňujú na programoch alebo činnostiach Severnej Kórey v oblasti jadrových zbraní, balistických rakiet alebo iných zbraní hromadného ničenia alebo na iných činnostiach v ťažobnom, rafinérskom, chemickom, metalurgickom a kovospracujúcom priemysle, v leteckom a kozmickom priemysle alebo v odvetví konvenčných zbraní, alebo nadobudnúť alebo rozšíriť akýkoľvek vlastnícky podiel vrátane úplného nadobudnutia alebo nadobudnutia akcií alebo iných podielových cenných papierov;

b) poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v odseku 1 písm. d) až f), alebo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc na dokumentované účely financovania takýchto právnických osôb, subjektov alebo orgánov;

c) poskytovať investičné služby, ktoré sa priamo alebo nepriamo týkajú činností, na ktoré sa odkazuje v písmenách a) a b) tohto odseku.“

4. V článku 13 ods. 1 sa vkladá toto písmeno:

„h) meniť prílohu VIII s cieľom spresniť alebo upraviť zoznam tovaru, ktorý obsahuje, pričom zohľadní informácie poskytnuté členskými štátmi, ako aj akékoľvek vymedzenie alebo usmernenia, ktoré môže vydať Štatistická komisia Organizácie Spojených národov, alebo doplniť referenčné čísla prevzaté zo systému ústrednej klasifikácie produkcie pre tovar a služby, ako ich zverejnila Štatistická komisia Organizácie Spojených národov.“

Článok 2

Text prílohy k tomuto nariadeniu sa dopĺňa do nariadenia (ES) č. 329/2007 ako príloha VIII.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. apríla 2017

Za Radu

predseda

L. GRECH

PRÍLOHA

„PRÍLOHA VIII

Zoznam služieb uvedených v článku 3c

POZNÁMKY:

1. Kódy ústrednej klasifikácie produkcie (CPC) sú stanovené v štatistických dokumentoch, sérii M, č. 77 (Provizórna ústredná klasifikácia produkcie, 1991) Štatistickej komisie Organizácie Spojených národov.

2. Zákaz sa vzťahuje len na časti kódov CPC uvedených nižšie.

Časť A:

Služby súvisiace s ťažbou surovín a výrobou v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle:

Opis služieb	vyplývajúci z kódu CPC
Razenie tunelov, odkrývanie nadložia a ďalšia úprava a príprava ložiskových území a nálezísk, okrem ťažby ropy a zemného plynu.	CPC 5115
Geologické, geofyzikálne, geochemické a iné vedecké poradenské služby, ktoré sa týkajú umiestnenia ložísk nerastných surovín, ropy a zemného plynu a podzemných vôd prostredníctvom skúmania vlastností pôdy a horninových formácií a štruktúr. Patria sem služby analyzovania výsledkov podpovrchových prieskumov, štúdie vzoriek zemského povrchu a jadra a pomoc a poradenstvo v oblasti vývoja a ťažby nerastných surovín.	CPC 86751
Služby pozostávajúce zo získavania informácií o útvaroch pod povrchom zeme pomocou rôznych metóda vrátane seizmografických, gravimetrických, magnetometrických a iných podpovrchových prieskumných metód.	CPC 86752
Služby pozostávajúce zo získavania informácií o tvare, polohe a/alebo ohraničení časti zemského povrchu pomocou rôznych metód vrátane tranzitu, fotogrametrického a hydrografického prieskumu na účely vypracúvania máp.	CPC 86753
Služby súvisiace s ťažbou ropy a zemného plynu poskytované za poplatok alebo na zmluvnom základe vrátane: usmerneného vŕtania a prevŕtavania; začatia vrtu; stavby vrtných veží, ich opráv a demontáže; cementovania plášťa ropných a plynových vrtov; odčerpávania vrtov a utesňovania a zatvárania vrtov.	CPC 8830
Výroba koksu – prevádzka koksárenských pecí hlavne na výrobu koksu a polokoksu z antracitu, lignitu, retortového uhlia a zvyškových produktov, ako napríklad uhoľného dechtu alebo smoly; Aglomerácia koksu; Výroba rafinovaných ropných produktov – výroba kvapalných alebo plynných palív (napr. etánu, butánu alebo propánu), osvetľovacích olejov, mazacích olejov alebo mazív alebo iných produktov zo surovej ropy alebo bitúmenových nerastov alebo ich frakcionačných produktov; Výroba alebo ťažba produktov ako vazelína, parafínový vosk, iných ropných voskov a zvyškových produktov ako ropný koks, ropný bitúmen atď.; Výroba jadrového paliva – ťažba kovového uránu zo smolinca (uranínu) alebo iných rúd obsahujúcich urán; Výroba zliatin, disperzií alebo zmesí prírodného uránu alebo jeho zlúčenín; Výroba obohateného uránu a jeho zlúčenín; plutónia a jeho zlúčenín; alebo zliatin, disperzií alebo zmesí týchto zlúčenín; Výroba uránu ochudobneného o U 235 a jeho zlúčenín; tória a jeho zlúčenín; alebo zliatin, disperzií alebo zmesí týchto zlúčenín;	CPC 8845

Opis služieb	vyplývajúci z kódu CPC
Výroba iných rádioaktívnych prvkov, izotopov alebo zlúčenín a Výroba nevyhorených palivových článkov na použitie v jadrových reaktoroch.	
Výroba základných chemikálií okrem hnojív a dusíkatých zlúčenín; Výroba hnojív a dusíkatých zlúčenín; Výroba plastov v primárnych formách a syntetického kaučuku; Výroba pesticídov a iných agrochemických produktov; Výroba náterových farieb, lakov a podobných krycích materiálov, tlačiarenských farieb a tmelov; Výroba produktov z rastlín na lekárske účely; Výroba mydla a detergentov, čistiacich a leštiacich prípravkov, parfumov a toaletných prípravkov a Výroba umelých vlákien.	CPC 8846
Výroba základných kovov za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8851
Výroba hotových kovových výrobkov, okrem strojov a zariadení, za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8852
Výroba strojov a zariadení za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8853
Výroba kancelárskych, výpočtových a počítacích strojov za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8854
Výroba elektrických strojov a prístrojov za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8855
Výroba motorových vozidiel, prívesov a návesov za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8858
Výroba iných prepravných zariadení za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8859
Opravárenské služby pre hotové kovové výrobky, okrem strojov a zariadení, za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8861
Opravárenské služby pre stroje a zariadenia za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8862
Opravárenské služby pre kancelárske, výpočtové a počítacie stroje za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8863
Opravárenské služby pre elektrické stroje a prístroje za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8864
Opravárenské služby pre motorové vozidlá, prívesy a návesy za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8867
Opravárenské služby pre iné prepravné zariadenia za poplatok alebo na zmluvnom základe, v chemickom, ťažobnom a rafinérskom priemysle.	CPC 8868

Časť B:

Počítačové a súvisiace služby (CPC: 84)

Opis služieb	vyplývajúci z kódu CPC
Poradenské služby súvisiace s inštaláciou počítačového hardvéru; Služby v oblasti implementácie softvéru; Služby v oblasti spracovania údajov; Databázové služby; Služby spojené s údržbou a opravou kancelárskych strojov a zariadení vrátane počítačov; Služby v oblasti prípravy dát; Služby v oblasti odbornej prípravy pre zamestnancov klientov.	CPC 84“